



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2010  
Russian  
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

## Второй комитет

Пункт 20(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная стратегия  
уменьшения опасности бедствий**

**Йемен\***: проект резолюции

### Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 60/196 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года, 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 от 19 декабря 2008 года, 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,*

*вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>1</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>2</sup>,*

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Там же, резолюция 2, приложение.



*вновь подтверждая также* Хиогскую декларацию<sup>3</sup> и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>4</sup>, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

*ссылаясь* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>5</sup>,

*напоминая* о проведенном в 2010 году пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* роль Хиогской рамочной программы действий в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий», выпущенный в мае 2009 года в Манаме, Бахрейн<sup>7</sup>,

*признавая*, что 2010 год знаменует собой десятую годовщину с момента учреждения Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и одновременно середину срока осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

*выражая глубокую обеспокоенность также* по поводу все более серьезных трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и система Организации Объединенных Наций при обеспечении готовности к бедствиям и реагирования на них в результате комбинированного воздействия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

*признавая* наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

*признавая также* насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим, передовым, экологи-

<sup>3</sup> A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 1.

<sup>4</sup> Там же, резолюция 2.

<sup>5</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>6</sup> См. резолюцию 65/1.

<sup>7</sup> Имеется на [www.unisdr.org](http://www.unisdr.org).

чески безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действенно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

*признавая далее* необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и общин для уменьшения уязвимости по отношению к бедствиям,

*признавая* необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость общества для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также негативное воздействие бедствий на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

*признавая также* необходимость учета гендерных аспектов при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

*принимая во внимание* различные пути и формы, через которые такие крайне опасные природные явления, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и ураганы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

*принимая во внимание также*, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

*памятуя* о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

*отмечая*, что опасность бедствий становится все более актуальной проблемой для городов, где сосредоточены различные неблагоприятные факторы, население и экономические активы,

*отмечая также*, что одной из наиболее серьезных проблем в деле осуществления Хиогской рамочной программы действий остается обеспечение охвата наиболее бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении общин; хотя на политическом уровне удалось добиться значительного прогресса в общемировом масштабе, в регионах и странах, на местах результаты достигнутого прогресса пока не ощущаются,

*подчеркивая*, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

*отмечая*, что секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий прилагает значительные усилия по повышению эффективности управления и пересмотру методов финансирования,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 63/217<sup>8</sup>;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>9</sup>, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития, создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям, а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве средства достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

5. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия

<sup>8</sup> A/65/388.

<sup>9</sup> См. примечание 4.

бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

6. *признает также*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам стихийных бедствий — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут оказывать мультипликативный эффект и ускорять ход достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в национальных программах действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

8. *приветствует* национальные, региональные и субрегиональные инициативы, осуществляемые развивающимися странами для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения задействования и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии Организации Объединенных Наций оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Стратегии и находящейся под управлением Всемирного банка, — продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

10. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 8–13 мая 2011 года в Женеве третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая является важным форумом для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

11. *призывает* международное сообщество содействовать активному участию развивающихся стран в системе Стратегии, процессе среднесрочного обзора Хиогской рамочной программы действий и работе третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций приложить все усилия для скорейшего включения в полном объеме и обеспечения всестороннего учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в рамках всех общесистемных программ и мероприятий в интересах достижения целей Хиог-

ской рамочной программы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

14. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей, поставленных в Стратегии;

15. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий и предъявление к секретариату Стратегии все более высоких требований, а также необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе и в этой связи просит Генерального секретаря начиная с двухгодичного периода 2012–2013 годов выделять из двухгодичного бюджета по программам необходимые средства для обеспечения предсказуемого и стабильного финансирования деятельности секретариата Стратегии;

16. *принимает во внимание также* важность систем раннего предупреждения, рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует всем заинтересованным сторонам обмениваться информацией о передовых методах раннего предупреждения, используя существующие механизмы обмена информацией в рамках системы Стратегии;

17. *особо отмечает* необходимость разработки международной системы раннего предупреждения для предотвращения стихийных бедствий в целях уменьшения социально-экономического ущерба, в том числе гибели людей, и в этой связи призывает международное сообщество вносить свой вклад в достижение этой цели посредством оказания технической помощи, передачи технологий и наращивания потенциала в рамках существующих механизмов, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий;

18. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов и поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

19. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением ни-

щеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

20. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества в области развития и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий, и рекомендует институциональному механизму Стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

21. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения в области стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устранения пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

22. *принимает во внимание*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам стихийных бедствий, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому уменьшение факторов уязвимости по отношению к этим опасным явлениям является для развивающихся стран одним из главных приоритетов;

23. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения задач, возникающих в связи с последствиями стихийных бедствий и воздействием изменения климата, которые тормозят прогресс в направлении обеспечения устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся стран, в особенности малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, а также других особо уязвимых стран;

24. *подчеркивает* необходимость укрепления политической решимости для практического учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в стратегиях и программах гуманитарных и природоохранных секторов, министерств планирования и финансовых учреждений;

25. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

26. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>10</sup> и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>11</sup> продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

27. *с признательностью принимает к сведению* начало проведения кампании 2010–2011 годов за повышение жизнестойкости городов под девизом «Мой город уже готовится» путем повышения уровня осведомленности граждан и местных органов власти о возможных вариантах действий по уменьшению опасности и мобилизации политической приверженности и поддержки местных органов власти для интеграции аспектов уменьшения опасности в планирование деятельности по развитию городов и инвестиции в жизненно важные объекты инфраструктуры;

28. *с удовлетворением отмечает* запланированное на 9 февраля 2011 года проведение в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи неофициального тематического обсуждения, посвященного Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>11</sup> *Ibil.*, vol. 2303, No. 30822.